

31991R3918

L 372/31

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

31.12.1991

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 3918/91****tad-19 ta' Diċembru 1991****li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2603/69 li jistabbilixxi regoli komuni għall-esportazzjonijiet**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-istrumenti li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli u l-istrumenti li jikkoncernaw prodotti agrikoli pproċessati adottati skond l-Artikolu 235 tat-Trattat, b'mod partikolari d-disposizzjonijiet ta' dawk l-istrumenti li jhallu lok għall-deroga mill-prinċipju ġenerali li jipprojbixxi r-restrizzjonijiet jew il-miżuri kollha kwantitattivi li għandhom effett ekwivalenti, bl-eċċezzjoni tal-miżuri waħdanija provduti f'dawk l-istess strumenti,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi, bis-saħħa tar-Regolament (KEE) Nru 2603/69 <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KEE) Nru 1934/82 <sup>(2)</sup>, l-esportazzjonijiet mill-Komunità għall-pajjiżi terzi huma b'xejn, jiġifieri, mhux soġġetti għal ebda restrizzjonijiet kwantitattivi, bla hsara għall-eċċezzjonijiet provduti f'dak ir-Regolament u mnizzla fl-Anness t'hawnhekk;

Billi, mill-adozzjoni ta' dak ir-Regolament, l-Istati Membri neħħew il-biċċa l-kbira mir-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet ta' xi prodotti mnizzla f'dak l-Anness;

Billi għandu jitqies dan l-iżvilupp u r-Regolament jiġi aġġornat kif jixraq;

Billi, wara l-31 ta' Diċembru 1992, iż-żamma mill-Istati Membri ta' restrizzjonijiet kwantitattivi kien ikun inkompatibbli mas-suq waħdieni, li jimplika t-nehħija tal-kontrolli fuq il-merkanzija fil-fruntieri interni tal-Komunità;

Billi l-Artikolu 30(5) ta' l-Att Ewropew Waħdieni jiddetermina li l-politiki esterni tal-Komunità Ewropea u l-politiki miftiehma fil-Koperazzjoni Politika Ewropea għandhom ikunu konsistenti;

billi għalhekk, l-Istati Membri jistgħu jithallew iżommu xi restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet sal-31 ta' Diċembru 1992, b'mod partikolari fuq dawk l-esportazzjonijiet li għalihom ir-restrizzjonijiet ġew miftiehma fil-Koperazzjoni Politika Ewropea;

Billi hu neċessarju li jiġu awtorizzati l-Istati Membri li huma marbuta b'impenji internazzjonali li jwaqqfu, f'każijiet ta' diffikultajiet attwali jew potenzjali ta' forniture, sistema għall-allokazzjoni ta' prodotti taż-żejt bejn il-partijiet kontraenti biex jikkonformaw

ma' l-obbligazzjonijiet li jirriżultaw fir-rigward il-pajjiżi terzi, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet Komunitarji adottati bl-istess għan; billi din l-awtorizzazzjoni għandha tapplika sa l-adozzjoni mill-Kunsill tal-miżuri xierqa skond l-impenji li jidhlu fihom il-Komunità jew l-Istati Membri kollha;

Billi r-Regolament (KEE) Nru 2603/69 għandu jiġi emendat bhala riżultat,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KEE) Nru 2603/69 hu hawnhekk emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 10 għandu jinbidel b' li ġej:

*"Artikolu 10*

1. Sal-31 ta' Diċembru 1992, il-prinċipju tal-libertà ta' l-esportazzjoni preskritt fl-Artikolu 1 m'għandux japplika:

— għal dawk il-prodotti elenkati fl-Anness I għall-Istati Membri msemmija hemmhekk,

— lanqas għall-esportazzjonijiet li huma fil-preżent ristretti mill-Istati Membri skond deċiżjoni mehuda fil-Koperazzjoni Politika Ewropea.

2. Fejn jidhlu l-prodotti elenkati fl-Anness II, saż-żmien meta l-Kunsill jadotta miżuri xierqa skond l-impenji internazzjonali li jidhlu fihom il-Komunità jew l-Istati Membri kollha tagħha, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati li jimplimentaw, mingħajr preġudizzju għar-regoli adottati mill-Komunità f'dan is-settur, is-sistema ta' tqassim ta' emerġenza li tintroduċi obbligazzjoni ta' allokkazzjoni *vis-a-vis* il-pajjiżi terzi provduti fl-impenji internazzjonali li jidhlu fihom qabel l-infurzar ta' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri li fi hsiebhom li jadottaw. Il-miżuri adottati għandhom jiġu kkomunikati mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Istati Membri l-oħrajn.”;

2. L-Anness għandu jinbidel bl-Annessi I u II ma' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

<sup>(1)</sup> ĠU L 324, tas-27.12.1969, pġ. 25.

<sup>(2)</sup> ĠU L 211, ta' l-20.7.1982, pġ. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-19 ta' Diċembru 1991.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

P. DANKERT

---

## ANNEX I

## Prodotti msemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 10 (1)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	L-Istat Membru li japplika r-restrizzjoni
ex 4101 10	Ġlud shah ta' annimali bovini, ta' piż għal kull ġilda li ma jeċċedix 8 kg meta mnixxef b'mod sempliċi, 10 kg meta mmelha fuq in-nixef, jew 14 kg meta friski, mmelha fuq l-imxarrab jew ippreservati xort'ohra	L-Italja
ex 4102	Ġlud mhux ipproċessati tan-nagħaġ jew tal-hrejef (friski jew immelha, mnixxfa, mogħtija l-kalċju, mqieghda fis-salmura jew ippreservati xort'ohra, iżda mhux ikkunzati, mogħtija l-lamtu jew ippreparati xort'ohra), kemm jekk bis-suf jew minghajru jew maqsuma, ta' xort'ohra minn daww esklużi min-nota 1 (ċ) ma' dan il-kapitolu	L-Italja
ex 4102 10	Bis-suf	Franza
ex 4102 10 90	Bis-suf, ohrajn	Franza
ex 4102 29 00	Minghajr is-suf, ohrajn	Franza
ex 4103 10	Ġlud ohra mhux ipproċessati tal-mogħoż jew tal-gidjen (friski, jew immelha, mnixxfa, mogħtija l-kalċju, mqieghda fis-salmura jew ippreparati xort'ohra, iżda mhux ikkunzati, mogħtija l-lamtu jew ippreparati iktar), kemm jekk imqaxxa jew maqsuma, ta' xort'ohra minn daww esklużi min-nota 1 (b) jew 1 (ċ) ma' dan il-kapitolu	L-Italja
ex 4301 20 00	Ġlud tal-fur mhux ipproċessati (inkluzi r-ras, id-denb, is-saqajn u bċejjeċ jew tqattiegh' iehor, adattati għal użu minn persuni fl-industrija tal-pelliċċi), ta' xort'ohra minn ġlud mhux ipproċessati ta' l-intestatura Nru 4101, 4102 jew 4103 jew ta' fniek jew tal-liebru, shah, bir-ras, bid-denb jew bis-saqajn jew minghajrhom	L-Italja

## ANNEX II

## Prodotti msemija fl-Artikolu 10 (2)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2709 00	Żjut tal- <i>petroleum</i> u żjut ottenuti minn minerali bitumiuzi, krudi
2710 00	Żjut tal- <i>petroleum</i> u żjut ottenuti minn minerali bituminużi, ta' xort'ohra minn krudi; preparati mhux speċifikati jew inkluzi mkien ieħor, li jikkontjenu skond il-piż 70 % jew iktar ta' żjut tal- <i>petroleum</i> jew ta' żjut ottenuti minn minerali bituminużi, dawn iż-żjut bhala l-kostitwenti bażiċi tal-preparati:
2710 00 11 sa 2710 00 39	Żjut ħfief
2710 00 41 sa 2710 00 59	Żjut medji
2710 00 61 sa 2710 00 99	Żjut tqal, ħlief żjut ta' lubrikazzjoni, wżati farloggi u bħalhom, ipprezentati f'kontenituri żgħar li ma jikkontjenux iktar minn 250 g nett ta' żejt
ex 2710 00 91 sa ex 2710 00 99	
2711	Gassijiet tal- <i>petroleum</i> u idrokarburi gassużi oħra:
	- Likwifikati
2711 12	- - Propan:
	- - - Propan ta' purità ta' mhux inqas minn 99 %
	- - - Oħrajn
2711 13	- - Butani
	- Fi stat gassuż:
ex 2711 29 00	- - Oħrajn:
	- - - Propan
	- - - Butani